

Підсумки першої спільної українсько-румунської міжнародної конференції «Повітря не має кордонів. Здорові легені – запорука процвітання нації»

Л.Д. Тодоріко, І.В. Геруш, Ф. Міхалчан, Б. Махлер, І. Мунтян, К. Логін, Т.А. Спринсян

18-21 вересня 2019 року відбулася перша українсько-румунська міжнародна конференція «Повітря не має кордонів. Здорові легені – запорука процвітання нації», організована спільними зусиллями вищого державного навчального закладу України «Буковинський державний медичний університет», Сучавським університетом «Штефан чел Маре», Інститутом пневмофізіології «Маріус Наста» (м. Бухарест), Румунською асоціацією пневмології, Європейською мережею профілактики куріння (ЄС, Брюссель), Міжнародною асоціацією інтенсивної терапії інфекційних хвороб (INCURE, м. Київ).

Символічно, що перший день конференції відбувся у м. Чернівці, девізом якого є *Viribus unitis* / «Спільними зусиллями». Це додатково мотивувало інтернаціональну мультидисциплінарну команду активізувати зусилля, спрямовані на оздоровлення легень громадян.

Різноманітна і надзвичайно багатогранна тематика конференції, поза сумнівом, відповідала вимогам сучасності; утім, швидкість змін, притаманна сьогоденню, не означає, що старі проблеми вже вирішені. За даними щорічних доповідей ВОЗ, захворювання органів дихання стабільно входять до ТОП-10 причин смерті й інвалідності населення світу. Так, на гострі інфекції нижніх дихальних шляхів і туберкульоз (ТБ) припадає основний тягар смертності.

Приоритетом у галузі респіраторної медицини є профілактика захворюваності, попередження хронізації хвороб і контроль над їх хронічними формами, зокрема такими вагомими для громадського здоров'я, як ХОЗЛ,



Results of the first joint Ukrainian-Romanian International Conference “Air without borders. Healthy lungs are the key to the well-being of the nation”

L.D. Todoriko, I.V. Gerush, F. Mihalțan, B. Mahler, I. Munteanu, C. Loghin, T.A. Sprynsian

On September 18-21, 2019, the first Ukrainian-Romanian International Conference “Air without borders. Healthy lungs are the key to the well-being of the nation” took place. It was organized by the joint efforts of the Bukovinian State Medical University of Ukraine in cooperation with the Ștefan cel Mare University of Suceava, Marius Nasta Institute of Pneumology (Bucharest, Romania), the Romanian Society of Pneumology, the European Network for Smoking and Tobacco Prevention (EU, Brussels), Communicable Diseases Intensive Care Association (INCURE, Kyiv).



It is symbolic that the first day of the conference has taken place in Chernivtsi, whose motto is “*Viribus unitis*”/ “By joint efforts”, which stimulated the multidisciplinary international team to intensify efforts aimed at improving the condition of the lungs of our citizens.

The conference theme was undoubtedly diverse and very multifaceted. It met the requirements of modern society, whose rate of changes around us does not mean that old problems have already been solved.

According to the annual WHO reports, respiratory diseases are in the TOP-10 causes of mortality and disability in the world. In particular, acute lower respiratory tract infections and TB account for the main burden of mortality.

The priority in the field of respiratory medicine is the prevention of diseases, the prevention and control of chronic forms, in particular, such significant ones as: chronic obstructive pulmonary disease (COPD), bronchial

АКТУАЛЬНІ ПОДІЇ



БА, ХБ, ГРВІ, пневмонії, шляхом обміну інформацією, знаннями і найкращими практиками, а також через пропагування здорового способу життя.

У структурі поширеності всіх хвороб серед дорослого населення за останній рік хронічні захворювання органів дихання займають 2-ге місце (12,6 %), а в структурі захворюваності – 1-ше місце (31,3 %) серед усіх патологій внутрішньої медицини.

Усі гострі та хронічні захворювання органів дихання об'єднує повітряно-крапельний шлях передачі інфекції, тому повітря дійсно не має кордонів, а здорові легені є запорукою процвітання нації. Тож у цьому сенсі девіз першої міжнародної українсько-румунської конференції набуває особливого звучання, адже захід проходить у розташованих обабіч кордону містах-побратимах Сучава та Чернівці, населення яких активно мігрує, маючи транскордонні родинні та робочі зв'язки.

У рамках конференції відбулися не тільки пленарні, секційні засідання та симпозиум, а й дві майстер-школи – «Профілактика тютюнопаління та лікування нікотинової залежності», організована за сприяння та участі фахівців Європейської мережі припинення куріння, яку очолює **доктор Корнелій Радун Логін (Бельгія)**, і «Демонстрація використання методів інгаляційної доставки лікарських препаратів», проведена за підтримки компанії «Юрія-Фарм».

Медична спільнота Буковини, пульмонологи Закарпаття, Житомирської, Хмельницької, Вінницької, Тернопільської, Івано-Франківської областей, Харкова та Києва, представники сусідньої Молдови, які долучилися до участі в роботі конференції, мали змогу прослухати доповідь **директора Інституту пневмофізіології «Маріус Наста», професора Беатріс Махлер-Бока**, присвячену ролі цієї установи в боротьбі з туберкульозом у Румунії.

Актуальною проблемою сьогодення є поширення застосування електронних сигарет, про негативний вплив яких на здоров'я легень присутніх поінформував **професор Бухарестського університету медицини та фармації ім. Карла Давіла, завідувач відділу пульмонології Інституту пневмофізіології «Маріус Наста» Флорін Міхалчан**.



asthma (BA), chronic bronchitis (CB), acute respiratory viral infections (ARVI) and pneumonia through the exchange of information, knowledge and best practices, the promotion of a healthy lifestyle.

In the structure of the prevalence of all diseases among the adult population over the past year, chronic respiratory diseases take the second place (12.6 %), and the first place (31.3%) among all pathologies of internal medicine in the structure of morbidity.

All acute and chronic diseases of the respiratory system are united by the airborne transmission of the infection.

Therefore, the air really has no borders, and healthy lungs are the key to the well-being of the nation. This motto accompanied the work of the 1st Official Joint International Ukrainian-Romanian Conference, which took place on September 18-21 in 2 neighbouring twin-cities (Suceava and Chernivtsi) located on both sides of the border, whose population is actively migrating and have cross-border family and work relationships.

The conference included not only plenary, breakout sessions and a symposium, but also two master schools, in particular with the assistance and participation of specialists from the European Network for Smoking and Tobacco Prevention led by **Dr. Cornelius Radu (Belgium)** and the company Yuria-Pharm "Demonstration of the use of inhaled drug delivery methods".

The medical community of not only Bukovyna, but also pulmonologists of Zakarpattia, Zhytomyr, Khmelnytskyi, Vinnytsia, Ternopil, Ivano-Frankivsk regions, cities of Kharkiv and Kyiv, representatives of neighbouring Moldova, who joined the conference, had the opportunity to listen to the report of **Beatrice Mahler, Director of Marius Nasta Institute of Pneumology, Professor**, on the role of this institution in the fight against tuberculosis in Romania.

An urgent problem of our time is the spread of the use of electronic cigarettes and their effect on lung health, which was informed by **Florin Mihaltan, Professor of Carol Davila University of Medicine and Pharmacy (Bucharest), Head of the Department of Pulmonology, Marius Nasta Institute of of Pneumology**.

Traian Mihaescu, Professor of Grigore T. Popa University of Medicine and Pharmacy (Iasi), will report on

АКТУАЛЬНІ ПОДІЇ



Про туберкульоз у ромських громадах Європи, які через постійну міграційну активність є основним джерелом поширення цього захворювання, розповів **професор Університету медицини та фармації ім. Георгія Попи Траян Міхаеску (м. Ясси, Румунія).**

До проблеми транскордонного ТБ, що є новим викликом сучасності, привернула увагу аудиторії **координатор Національної програми з боротьби з туберкульозом у Румунії Іона Мунтян.**

Доцент Антігона Трофор (Університет медицини та фармації ім. Георгія Попи, м. Ясси, Румунія) проаналізувала ситуацію щодо туберкульозу і куріння.

Дві доповіді – «Нікотинова залежність у молодих людей як актуальна проблема сучасності» та «Вплив забруднення на дихальну систему» – підготувала **Моніка Марк (Клінічний госпіталь інфекційних захворювань та пульмонології ім. В. Бабес, м. Тімішоара, Румунія).** Зусилля в подоланні негативної динаміки в цих напрямках може відіграти одну з основних ролей у профілактиці захворювань органів дихання.

Доповідь «Міграція як незворотний еволюційний процес сучасності. Роль у поширенні соціальних хвороб» є інтернаціональною, оскільки до роботи над матеріалом долучилася група науковців: **професори Л.Д. Тодоріко (БДМУ, м.Чернівці), М.М. Кужко (відділ мультирезистентного ТБ ДУ «Національний інститут фтизіатрії та пульмонології ім. Ф.Г. Яновського НАМН України», м. Київ), а також віце-президент Міжнародної асоціації інтенсивної терапії інфекційних захворювань Т.А. Спринсян (м. Київ, Україна) та президент Асоціації хворих на туберкульоз Румунії Маріус Думітру (м. Бухарест, Румунія).** Результати цієї співпраці учасникам конференції представив Маріус Думітру.

Сучасні підходи до лікування кашлю, персоналізована терапія БОС за умов коморбідності, топічна терапія бронхообструктивного синдрому при ХОЗЛ були розглянуті в доповідях, які підготувала **завідувачка кафедри фтизіатрії та пульмонології БДМУ, професор Лілія Тодоріко.**

На секційних засіданнях та майстер-школі виступали провідні українські науковці і їхні закордонні колеги. Паралельно в конференц-залі університету працювали міжнародна школа і майстер-клас «Профілактика та лікування тютюнопаління» за участі модераторів-фахівців з Євросоюзу на чолі з Корнелієм Раду Логіном.



tuberculosis in the gypsy communities of Europe, which are the main source of the spread of this disease, due to the constant migratory activity of these people.

Ioana Munteanu, the coordinator of the National Tuberculosis Program in Romania, Doctor of Medicine, Professor, reported on the problems of cross-border TB, which is a new challenge of our time.

Antigona Trofor, Doctor of Medicine, Professor (Gri-gore T. Popa University of Medicine and Pharmacy, Iasi) analyzed the situation of tuberculosis and smoking.

Two reports “Nicotine addiction in young people as an urgent problem of our time” and “The effect of pollution on the respiratory system”, which plays one of the main roles in the prevention of respiratory diseases, will be analyzed in the reports by **Monika Mark, Doctor of Medicine, Professor (Dr. Victor Babeş University of Medicine and Pharmacy, Timișoara).**

Migration as an irreversible evolutionary process of our time. The role in the spread of social diseases – the report is international, because a group of scientists joined the work on this material: in particular, **Professor L.D. Todoriko (Bukovinian State Medical University), Professor M.M. Kuzhko (Senior Researcher of the Department of Multi-Resistant Tuberculosis, National Institute of Phthisiology and Pulmonology named after F.G. Yanovsky, NAMS of Ukraine), Vice President of the Communicable Diseases Intensive Care Association T.A. Sprynsian (Kyiv, Ukraine) and Dumitru Marius, President of the Romanian Association for TB Patients (Bucharest, Romania),** who reported this material.

“Modern approaches to the treatment of cough”, “Personalized biofeedback therapy in conditions of comorbidity”, “Topical treatment of bronchial obstructive syndrome in COPD” were reviewed in the reports by **Liliia Todoriko, Professor, Head of the Department of Phthisiology and Pulmonology of Bukovinian State Medical University.**

In breakout sessions and a master school, reports were presented not only by leading Ukrainian scientists, but also by their foreign colleagues.

At the same time, an international school and a master class “Prevention and treatment of smoking” were working in the conference hall of the university with the participation of EU moderators headed by Cornelius Radu Lohin, Professor.